

Fotorückblick über unseren Sederabend sowie über das Pessach-Frühstück mit mehr als 90 Geflüchteten aus der Ukraine

Der Sederabend am 15. April 2022 und unser Pessach-Frühstück wurden in diesem Jahr von vielen aufgenommen Geflüchteten aus der Ukraine besucht, so dass wir unsere Synagoge leergeräumt und mit Tischen und Stühlen ausgestattet haben.

Es war ein wunderbares Erlebnis mit so vielen Menschen gemeinsam für die Freiheit zu beten und aktueller denn je für die Freiheit unserer Brüder und Schwestern in und aus der Ukraine.

Wir danken an dieser Stelle herzlich dem Zentralrat der Juden in Deutschland sowie der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland, die es uns ermöglichten, allen Geflüchteten eine Freude zu Pessach machen zu können. Sei es mit einer kostenlosen Teilnahme am Seder oder für die vielen Lebensmittel und Spenden, die das Alltagsleben zahlreicher erleichtern sollten.

Седер 15 апреля 2022 года и наш пасхальный завтрак в этом году посетили многие беженцы из Украины, поэтому мы освободили нашу синагогу и оборудовали ее столами и стульями.

Это был замечательный опыт молиться вместе с таким количеством людей за свободу и более актуально, чем когда-либо, за свободу наших братьев и сестер в Украине.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Центральный совет евреев в Германии и Центральное бюро социального обеспечения евреев в Германии, которые сделали возможным сделать всех беженцев счастливыми на Песах. Будь то бесплатное участие в Седере или множество продуктов и пожертвований, которые должны облегчить повседневную жизнь для многих.



Ein weiterer Höhepunkt war der Besuch des Präsidenten der World Union for Progressive Judaism aus Argentinien, Rabbiner Sergio Bergmann, der Vorsitzenden der European Union for Progressive Judaism, Frau Sonja Guentner, sowie dem Vorstandsmitglied der



Еще одним ярким событием стал визит президента Всемирного союза прогрессивного иудаизма из Аргентины раввина Серхио Бергманна, председателя Европейского союза прогрессивного иудаизма г-жи Сони Гюнтнер и члена

World Union for Progressive Judaism, Mr. Andrew Keen aus Washington D.C., die uns zum Pessach-Frühstück besuchten und zahlreiche Gespräche mit den Geflüchteten führten.

Dabei hörten sie bewegende Geschichten, aber auch die große Dankbarkeit, dass sie in die Gemeinde so gut aufgenommen wurden. Jede unserer bis jetzt aufgenommen 39 Familien hat eine eigene von uns mit Unterstützung junger Straftäter im offenen Vollzug renovierte Wohnung möbliert erhalten und ist bereits bei der Stadt registriert.

Der Erstorientierungskurs Deutsch mit 16 Wochenstunden in der Gemeinde läuft seit drei Wochen und wird Ende Juni mit einer Prüfung am Goethe-Institut mit dem A1 enden.

Die Schüler:innen erhalten Unterstützung bei den Hausaufgaben zweimal in der Woche von einer Lehrkraft und zuvor ein warmes Mittagessen in der Gemeinde.

правления Всемирного союза прогрессивного иудаизма г-на Эндрю Кин из Вашингтона, округ Колумбия, которые посетили наш пасхальный завтрак и имели многочисленные беседы с беженцами.

Они услышали трогательные истории, но также и огромную благодарность за то, что их так хорошо приняли в общине. Каждая из 39 семей, которые мы поддерживаем на данный момент, получила собственную меблированную квартиру, которую мы отремонтировали при поддержке молодых правонарушителей, выразивших готовность таким образом помочь беженцам, и уже зарегистрирована в городе.

Начальный ознакомительный курс немецкого языка (16 часов в неделю) по месту жительства длится уже три недели и завершится в конце июня экзаменом в Гёте-Институте на A1.

Школьники получают помощь с домашними заданиями два раза в неделю.

Предварительно мы позаботились о горячем обеде в общине.



Herr Marcus Beuter bietet **ab Mittwoch, 28. April** TRE (Tension & Trauma Releasing Exercises TRE) kostenlos für die Geflüchteten an.

TRE (Tension and Trauma Releasing Exercises) ist eine Abfolge von Körperübungen, mit denen im Körper ein neurogenes Zittern hervorgerufen wird. Durch das Zittern soll eine tiefe Entspannung im Körper entstehen und (traumatischer) Stress gelöst werden.

Mit TRE lernen Sie schrittweise die körperlichen Spannungen, die durch einfachen Stress bis hin zu starken Belastungen gespeichert wurden, zu entladen. So hilft TRE Ihrem Körper, tiefgehende, chronische Verspannungsmuster loszulassen. Ihr Körper führt seine eigene Heilung und Klärung durch.

Bitte bringen Sie dazu bequeme Kleidung mit.

Г-н Маркус Бойтер бесплатно предлагает беженцам TRE (упражнения для снятия напряжения и травм TRE) **со среды, 28 апреля**.

TRE (упражнения для снятия напряжения и травм) представляет собой серию физических упражнений, используемых для вызова нейрогенного тремора в теле. Предполагается, что дрожь вызывает глубокое расслабление тела и снимает (травматический) стресс.

С TRE вы постепенно научитесь сбрасывать физическое напряжение, накопившееся от простого стресса до тяжелых нагрузок. Таким образом, TRE помогает вашему телу избавиться от глубокого, хронического напряжения. Ваше тело само исцеляется и очищается.

Пожалуйста, возьмите с собой удобную одежду.

Amtseinführung von Rabbinerin Natalia Verzhbovska am Sonntag, 8. Mai 2022 um 16.00 Uhr Synagoge Beit Tikwa – Detmolder Straße 107 – 33604 Bielefeld

Nach der Machtergreifung der Nationalsozialisten wird die Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld K.d.ö.R. wieder eine in der Stadt lebende und für die Gemeinde Bielefeld arbeitende Rabbinerin haben.

Darüber freuen wir uns und sind dankbar.

In einem feierlichen Mincha-Gottesdienst wollen wir unsere Rabbinerin in ihr Gemeindeamt einführen und den Bielefelder*innen die Gelegenheit geben, Frau Rabbinerin Natalia Verzhbovska, die ihre Smicha (Ordination) 2015 in der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld durch das Abraham Geiger Kolleg erhielt, kennenzulernen.



Foto: Tobias Barniske

Впервые после захвата власти национал-социалистами в Еврейской религиозной общине Билефельда снова есть раввин, живущий в городе и работающий в общине Билефельда.

Мы счастливы и благодарны за это.

На праздничной службе Минха мы хотим поздравить нашего раввина с началом работы в нашей общине и дать жителям Билефельда возможность

познакомиться с раввином Натальей Вержбовской, которая получила смиху (рукоположение) в 2015 году в еврейской общине Билефельда по окончании колледжа Авраама Гейгера.

Anmeldung unbedingt erforderlich:

info@juedische-gemeinde-bielefeld.de oder
per Telefon: 0521-123083.

Der Gottesdienst und die Feier beginnen um
16.00 Uhr.

Регистрация обязательна:

info@juedische-gemeinde-bielefeld.de или по
телефону: 0521-123083.

Богослужение и празднование начинаются
в 16:00.

**Lag baOmer mit unserer „Schwestergemeinde“ in Unna am
Sonntag, 22. Mai 2022 um 13.00 Uhr**

Wir wollen gemeinsam mit der Jüdischen
Gemeinde haKochav für den Kreis Unna Lag
baOmer begehen, zusammen grillen, gemüt-
lich zusammensitzen und reden.

Dazu sind alle herzlich eingeladen!

Wir fahren um 11.30 Uhr am Hauptbahnhof in
Bielefeld ab und kehren ca. um 19.00 Uhr
wieder zum Hauptbahnhof in Bielefeld zurück.

Neben dem Grillen, bei hoffentlich schönem
Wetter, kommen wir noch in den Genuss eines
Konzertes um 16.00 Uhr in der Synagoge in
Unna.

Das Trio Svetlana Kundish, Patrick Farrell und
Samuel Seifert begeben sich gemeinsam auf
das Tanzparkett. Inspiriert von den Melodien,
zu denen einst die Generation ihrer Großeltern
in den Metropolen Europas und Amerikas
tanzte, kreieren sie ein ungewöhnlich
schwungvolles jiddisches Liedprogramm.

Bitte melden Sie sich **bis zum 13. Mai 2022** im
Gemeindebüro an, wenn Sie mitfahren und
dabei sein möchten.

Вместе с еврейской общиной Унны
„haKochav“ мы хотим отпраздновать Лаг ба-
Омер, вместе приготовить шашлыки,
удобно посидеть, пообщаться.

Приглашаем всех!

Мы отправляемся в 11:30 от главного
вокзала в Билефельде и возвращаемся на
главный вокзал в Билефельде около
19:00.

В дополнение к шашлыку, надеемся на
хорошую погоду, мы также сможем насла-
диться концертом в синагоге Унны в 16:00
часов.

Трио Светлана Кундиш, Патрик Фаррелл и
Сэмюэл Сейферт вместе выходят на
танцпол. Вдохновленные мелодиями, под
которые когда-то танцевало поколение их
бабушек и дедушек в мегаполисах Европы
и Америки, они создают необычайно
живую программу из песен на идише.

Пожалуйста, зарегистрируйтесь в бюро
общины **до 13 мая 2022** года, если вы
хотите принять участие в поездке.

Schawu'ot 5782 - 4. – 6. Juni 2022

Tikkun Lejl Schawu'ot am 4. Juni 2022 um 19.30 Uhr

Schacharit und Jiskor am 5. Juni 2022 um 10.00 Uhr

Schawu'ot erinnert uns daran, dass Moses
am Berg Sinai von Gott die Zehn Gebote und
die Tora empfing. Außerdem ist es auch ein
Erntedankfest der ersten Weizenernte und der
Ernte der ersten Feldfrüchte. Das hebräische
Wort Schawu'ot bedeutet „Wochen“, weil die
Tora uns vorgibt, sieben Wochen nach
Pessach dieses Fest zu begehen.

Шавуот напоминает нам, что Моисей полу-
чил Десять Заповедей и Тору от Бога на
горе Синай. Кроме того, это также праз-
дник первого урожая пшеницы и урожая
первых фруктов. Еврейское слово Шавуот
означает «недели», потому что Тора гово-
рит нам соблюдать этот праздник через
семь недель после Песаха.



Schawu'ot ist neben Pessach und Sukkot eines der drei Wallfahrtsfeste. Früher pilgerten Juden zum Tempel in Jerusalem, um diese Wallfahrtsfeste gemeinsam zu feiern.

Die Synagogen werden zu Schawu'ot festlich geschmückt. Traditionell werden die Zehn Gebote sowie aus dem Buch Ruth vorgelesen. Viele Gläubige verbringen die Nacht in der Synagoge, wo sie die Tora studieren. In manchen Synagogen werden Rollenspiele aufgeführt, die von Moses auf dem Berg Sinai und den Zehn Geboten erzählen. In Gebeten wird Gott für die Zehn Gebote gedankt. Es findet zur Zeit der Weizenernte statt. Früher wurden daher oft Getreide und Früchte als Zeichen der Dankbarkeit in die Synagoge gebracht.

An Schawu'ot werden viele Gerichte mit Milch gegessen. Denn die Milch symbolisiert die Tora, die das jüdische Volk ernährt. Beliebt sind an diesem Tag auch Quark- bzw. Käsekuchen.

Шавуот — один из трех праздников паломничества наряду с Песахом и Суккотом. Евреи совершали паломничества в Иерусалимский храм, чтобы вместе отмечать эти праздники.

В Шавуот синагоги празднично украшены. Традиционно вслух читают Десять Заповедей из Книги Руфь. Многие верующие проводят ночь в синагоге, изучая Тору. В некоторых синагогах проводят ролевые игры, рассказывающие о Моисее на горе Синай и о Десяти заповедях. В молитвах благодарят Бога за Десять Заповедей. Это происходит во время сбора урожая пшеницы. Поэтому в прошлом в синагогу часто приносили зерно и фрукты в знак благодарности.

В Шавуот многие блюда едят с молоком. Потому что молоко символизирует Тору, которая питает еврейский народ. В этот день также популярны творог и чизкейк.

Deborah Tal-Rüttger

**Sommermachane
der Union progressiver Juden in Deutschland - Netzer**



Vom 17. Juli 2022 – 7. August 2022 ist die Gemeinde geschlossen. Unsere Sozialarbeiterin geht in ihren wohlverdienten Sommerurlaub. Im Notfall sprechen Sie bitte auf den Anrufbeantworter der Gemeinde (0521-123083). Dieser wird regelmäßig abgehört.

С 17 июля 2022 года до 7 августа 2022 года община будет закрыта на каникулы. Наша социальный работник отправиться в заслуженный летний отпуск. В чрезвычайных ситуациях оставляйте сообщения на автоответчике общины (0521-123083). Сообщения на автоответчике регулярно проверяются.

Diese Bilder haben Kinder der Wimbledon Synagoge in London für unsere neuen Gemeindeglieder aus der Ukraine gemalt.



Эти рисунки для наших новых членов общины из Украины нарисовали дети из Уимблдонской синагоги в Лондоне.

„Geboren in Ravensbrück“

Ein Dokumentarfilm über die Spurensuche von Ingelore Prochnow, geboren in Ravensbrück und aufgewachsen in einer Adoptivfamilie. Frau Prochnow hat erst nach dem Tod der Pflegeeltern (auf deren Wunsch) nach ihren leiblichen Eltern gesucht. Die Mutter hatte sich in einen Polen verliebt. Das Paar ist denunziert worden und die werdende Mutter ist ins Konzentrationslager Ravensbrück gekommen.

Im Anschluss an den Film besteht die Möglichkeit, sich mit Ingelore Prochnow über den Film auszutauschen.

Mi. 18. 05. 2022, 18:15 - 19:45 Uhr
VHS, Murnau-Saal, Ravensberger Park 1
Eintritt: entgeltfrei

Документальный фильм о поисках Ингелоре Прохнов, родившейся в Равенсбрюке и выросшей в приемной семье. Г-жа Прохнов искала своих биологических родителей только после смерти приемных (по их просьбе). Мать влюбилась в поляка. Но пару разлучили, а будущую мать отправили в концлагерь Равенсбрюк.

После фильма будет возможность обсудить фильм с Ингелорой Прохнов.

Среда, 18.05.2022, 18:15 - 19:45
VHS, Murnau-Saal, Ravensberger Park 1
Вход: бесплатно

Konzert mit dem Else Ensemble am Sonntag, 29. Mai 2022 um 17.00 Uhr Synagoge der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld Detmolder Straße 107 – 33604 Bielefeld

Das Else Ensemble setzt sich aus deutschen und israelischen Kammermusikern zusammen. Benannt haben sie sich nach der Dichterin und Malerin Else Lasker-Schüler, die 1869 in Deutschland geboren wurde und 1945 in Israel starb. Ziel der jungen Musiker ist es, durch gemeinsame Musiziererlebnisse das Verständnis zwischen diesen beiden Ländern zu vertiefen. Alle sind Preisträger internationaler Wettbewerbe und Mitglieder weltweit führender Orchester und spielen nicht nur Streich-, Holzblas- und Klavierkammermusik, sondern auch viele andere Arten von Instrumenten. Ihr weites und faszinierendes Repertoire besteht überwiegend aus Werken deutscher sowie israelischer Komponisten des 19. Jahrhunderts bis zur Gegenwart. Im Rahmen des Kulturprogramms tritt das Else Ensemble als Trio auf und setzt sich aus Teddy Ezra (Bassetthorn), Naaman Wagner (Klavier) und Shelly Ezra (Klarinette) zusammen. Auch das Trio widmet sich der Musik nichtjüdischer und jüdischer Komponisten des 19., 20. sowie 21. Jahrhunderts und erforscht das Repertoire nach vernachlässigten oder durch politische Ereignisse verdrängten Werken. In der wunderbaren Besetzung für Klarinette, Bassetthorn und Klavier bietet das Else Ensemble ein buntes Programm mit romantischen Werken sowie Klezmer und Jazz.

Einlass ab 16.30 Uhr
Eintritt: 10 €, ermäßigt 8 €
Freier Eintritt bei Vorlage eines ukrainischen Passes

Veranstalter:
Zentralrat der Juden in Deutschland K.d.ö.R.
Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld K.d.ö.R.



Familienseite



Liebe Jachad-Familien!



Zusammen mit dem Jugendzentrum AVIV wollen wir uns am **Sonntag, den 26. Juni** in der Zeit von **13.00 bis 15.00 Uhr** auf der Sparrenburg treffen. Dabei wird es aber nicht nur hoch hinaus, sondern auch tief nach unten gehen. Lasst Euch also überraschen! Danach lassen wir den Ausflug mit einem gemeinsamen Picknick ausklingen und starten gemeinsam in die Sommerferien!

Weitere Infos folgen als Mail. Wer es noch nicht getan hat, schicke uns bitte einmal eine Email mit seiner/ihrer Emailadresse, damit Ihr in unseren Verteiler aufgenommen werdet und unsere Emails bekommt!

Уважаемые семьи группы Яхад!

Вместе с молодежным центром AVIV мы хотим встретиться в воскресенье, **26 июня, с 13:00 до 15:00** около Sparrenburg. Мы не только поднимемся на башню, но и прогуляемся по подземелью. Позвольте вас удивить! Нашу прогулку мы завершим совместным пикником и отметим начало летних каникул.

Дополнительная информация последует по электронной почте. Если вы еще этого не сделали, отправьте нам электронное письмо со своим адресом электронной почты, чтобы вы могли быть добавлены в наш список рассылки и получать наши электронные письма!

**Nächste
Veranstaltungen:**

26. Juni, 13 - 15 Uhr

Geburtstage

Wir gratulieren allen Gemeindemitgliedern, Familienangehörigen und Freunden der Gemeinde, die im Mai, Juni und Juli Geburtstag haben und wünschen Mazal tov bis 120!

Поздравляем всех членов общины, их родных и друзей общины, имеющих день рождения в мае, июне и июле! Мазал тов до 120!